



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

Traducerea și permisiunea de republicare au fost oferite sub autoritatea Direcției Generale Agent Guvernamental, Ministerul Justiției al Republicii Moldova (justice.gov.md). Permisuniunea de a republica această traducere a fost acordată exclusiv în scopul includerii sale în baza de date HUDOC.

The present text and the authorisation to republish were granted under the authority of the Governmental Agent's General Department from the Ministry of Justice of the Republic of Moldova (justice.gov.md). Permission to re-publish this translation has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

La traduction et l'autorisation de republier ont été accordées sous l'autorité de la Direction générale de l'Agent gouvernemental du Ministère de la Justice de la République de Moldova (justice.gov.md). L'autorisation de republier cette traduction a été accordée dans le seul but de son inclusion dans la base de données HUDOC de la Cour.

SECȚIA A PATRA

CAUZA AVRAMENKO C. MOLDOVEI

(Cererea nr. 29808/02)

HOTĂRÎRE

(satisfacție echitabilă – reglementare amiabilă)

STRASBOURG

26 ianuarie 2010

Această hotărîre este definitivă, dar poate fi supusă unei revizui editoriale.

.

În cauza Avramenko c. Moldovei,

Curtea Europeană a Drepturilor Omului (Secția a Patra), statuînd în Camera compusă din:

Nicolas Bratza, *Președinte*,

Giovanni Bonello,

David Thór Björgvinsson,

Ján Šikuta,

Päivi Hirvelä,

Ledi Bianku,

Mihai Poalelungi, *judcători*,

și Fatoş Aracı, *Grefier adjunct al Secției* ,

Deliberînd în secret la 5 ianuarie 2010,

Pronunță următoarea hotărîre, adoptată în aceeași zi:

PROCEDURA

1. Cererea (nr. 29808/02) a fost depusă la 11 iunie 2002, împotriva Republicii Moldova în conformitate cu Articolul 34 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale ("Convenția") de dl Valeriu Avramenko, cetățean al Republicii Moldova.

2. În hotărîrea pronunțată la 6 februarie 2007 ("hotărîrea principală"), Curtea a constatat că drepturile reclamantului garantate de prevederile Articolul 6 § 1 din Convenție și Articolul 1 din Protocolul 1 la Convenție au fost încălcate. (a se vedea *Avramenko c. Moldovei*, nr. 29808/02, 6 februarie 2007).

3. În temeiul Articolului 41 din Convenție reclamantul a solicitat satisfacție echitabilă în valoare de 41152 euro (EUR).

4. Deoarece aplicabilitatea Articolului 41 din Convenție nu putea fi decisă în ceea ce privește pretențiile reclamantului pentru prejudicial material și moral, Curtea rezervat acest aspect și a invitat Guvernul și reclamantul să prezinte, timp de trei luni, observațiile sale cu referire la această chestiune și, în particular, să informeze Curtea despre orice acord la care ar ajunge părțile.

ÎN FAPT

I. CIRCUMSTANȚELE CAUZEI

5. Reclamantul s-a născut în 1947 și locuiește în Bălți.

6. Reclamantul a inițiat o acțiune în judecată solicitând compensarea pentru efectele inflației a sumei acordate în favoarea lui. La 29 aprilie 2004 Judecătoria Bălți a admis parțial pretențiile reclamantului, și în temeiul art. 253 din Codul de procedură civilă (a se vedea mai jos), i-a acordat 285503 lei moldovenești (aproximativ 20272 EUR la acel moment) pentru compensarea prejudiciului material și moral cauzat urmare a neexecutării hotărârii judecătorești definitive pronunțate în favoarea lui.

7. La 5 octombrie 2004 Curtea de Apel Bălți a menținut hotărârea judecătorească respectivă. Această hotărâre judecătorească a rămas definitivă. Cu toate acestea, nu a fost executată și a fost casată de Curtea Supremă de Justiție urmare a recursului extraordinar depus de Procurorul General.

ÎN DREPT

8. La 11 și 13 noiembrie 2009 Curtea a recepționat de la părți un acord de reglementare amiabilă semnat de aceștia, prin care Guvernul s-a obligat:

“..să achite suma de 37500 (treizeci și șapte mii cinci sute) euro dlui Valeriu Avramenko în vederea reglementării amiabile a cauzelor menționate *supra* [Avramenko nr. (1) și (2) c. Moldovei, cererea nr. 29808/02 și 7467/06] aflate pe rolul Curții Europene a Drepturilor Omului.

Această sumă, care este destinată să acopere orice prejudiciu material și moral, precum și costurile și cheltuielile, va fi convertită în lei moldovenești la cursul de schimb din ziua plății, și nu va fi supusă impozitelor care ar putea fi aplicate. Aceasta va fi achitată în termen de trei luni din ziua notificării deciziei adoptată de Curte potrivit articolului 37 § 1 din Convenția Europeană a Drepturilor Omului. În cazul neachitării acestei sume în termenul celor trei luni, Guvernul va achita o dobândă simplă la ea, din momentul expirării acelei perioade până la data plății, la o rată echivalentă cu rata minimă de împrumut a Băncii Centrale Europene pe durata perioadei de întârziere plus trei procente. Plata va constitui soluționarea definitivă a cauzei”.

9. Curtea ia act de acordul respectiv. Curtea menționează că semnând acordul de reglementare amiabilă, reclamantul și-a retras toate pretențiile sale împotriva Statului reclamat.

10. Examinând termenii acordului de reglementare amiabilă, Curtea consideră că acesta este echitabil în temeiul Regulii 75 § 4 din Regulamentul Curții și precum că acesta s-a întemeiat pe respectarea drepturilor omului garantate de Convenție și de Protocoalele sale (art. 37 § 1 *in fine* din Convenție și Regula 62 § 3 din Regulamentul Curții) (a se vedea *Maurice c. Franței* (satisfacție echitabilă – reglementare amiabilă) [MC], nr. 11810/03, §§ 34-35, CEDO 2006-...).

11. Astfel, cauza urmează a fi radiată de pe rol (art. 37 § 1 (b) din Convenție și Regula 43 § 3).

DIN ACESTE MOTIVE, CURTEA ÎN UNANIMITATE

1. *Ia act* de reglementarea amiabilă încheiată între părți și de măsurile prevăzute pentru asigurarea conformării cu obligațiile asumate (Regula 43 § 3 din Regulamentul Curții);
2. *Decide* să radieze cauza respectivă de pe rol.

Întocmită în limba engleză și notificată în scris la 26 ianuarie 2010, în conformitate cu Regula 77 §§ 2 și 3 din Regulamentul Curții.

Fatoş Aracı
Grefier

Nicolas Bratza
Președinte